

## LISTE DE TABLEAUX

Tableau A.2a.1.	
Le système vocalique de Batak Toba .....	18
Tableau A.2a.2.	
Le système consonantique de Batak Toba .....	20
Tableau A.2b.1	
Le système vocalique du français .....	21
Tableau A.2b.2	
Le système consonantique du français .....	22
Tableau C.2	
La liste des apprenants de la langue française à l'Unimed .....	31
Tableau A.1.	
Validité de l'instrument du son « e, ø, ε, œ et ə » .....	37
Tableau B.1.	
Le score de l'interférence du système des sons de Batak Toba chez des apprenants de la langue française .....	38
Tableau C.1.	
Pourcentage de l'interférence du système des sons de Batak Toba chez des apprenants de prononcer le son [e] .....	40
Tableau C.2.	
Pourcentage de l'interférence du système des sons de Batak Toba chez des apprenants de prononcer le son [ø] .....	41

Tableau C.3.

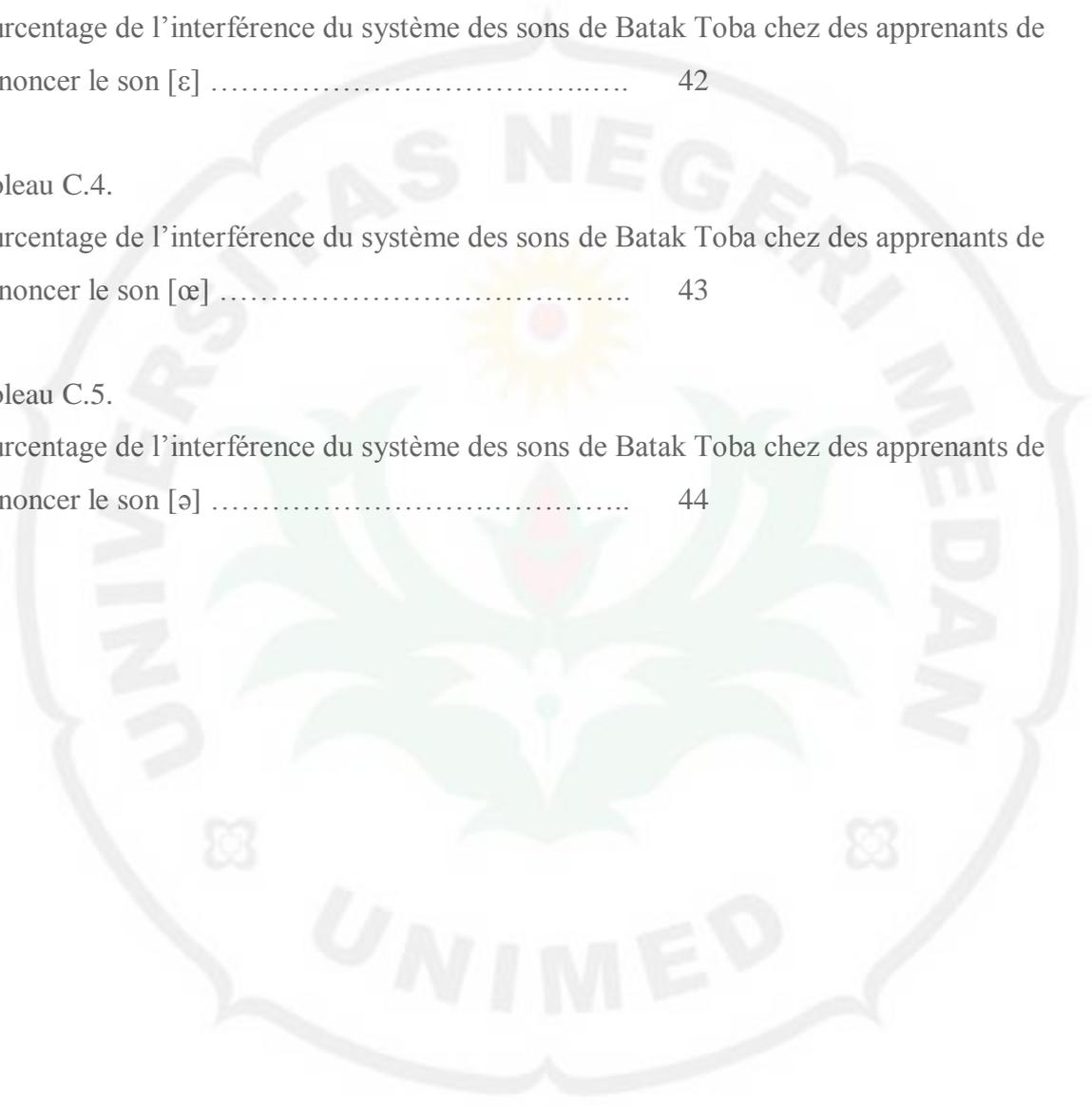
Pourcentage de l'interférence du système des sons de Batak Toba chez des apprenants de prononcer le son [ɛ] ..... 42

Tableau C.4.

Pourcentage de l'interférence du système des sons de Batak Toba chez des apprenants de prononcer le son [œ] ..... 43

Tableau C.5.

Pourcentage de l'interférence du système des sons de Batak Toba chez des apprenants de prononcer le son [ə] ..... 44



THE  
*Character Building*  
UNIVERSITY